



FL
Facultad
de Lenguas

INFORME ACTIVIDADES

CIFAL - AÑO 2023

Dra. María Cristina Dalmagro

| Proyectos | Objetivos perseguidos | Iniciativas | Indicadores de logro / proceso | Articulación institucional | Población objetivo | Vinculación ODS |
|--|---|---|--|---|--|--|
| Indicar la denominación del proyecto finalizado o en curso (No tareas rutinarias) | Describir brevemente los objetivos del proyecto. | Enumerar las iniciativas o acciones desarrolladas en el marco del proyecto correspondiente. | Incorporar información cuantitativa y cualitativa sobre el logro o grado de avance en el cumplimiento de los objetivos propuestos. | Enumerar las áreas de gestión institucional (FL o UNC) con las que se llevó o se llevará a cabo el proyecto. | Definir el público hacia el que está dirigido el proyecto. | Establecer la relación del proyecto con los lineamientos estratégicos de los ODS y la propuesta de gobierno |
| 1. Programa investigar e innovar en ciencias del lenguaje: (PIICL - Res. N.º 111/2023) | Dar marco institucional a la actividad investigativa gestionada articuladamente por la SP, la SECyT y el CIFAL. | -Organizar acciones relacionadas con el conjunto de actividades de investigación desarrolladas en la FL - Impulsar la participación de toda la comunidad investigadora de la Facultad de Lenguas | Detallados en cada actividad desarrollada. | CIFAL con Secretaría de Posgrado FL y con SeCyT FL. Además, articulación con todos los miembros de la comunidad investigadora de la FL. | - docentes investigadores/as - alumnos/as de la FL | 4. Educación de calidad; 5. Igualdad de género; 13. Acción por el clima; 16. Paz, justicia e instituciones sólidas. |
| 2. Conversatorio: Líneas prioritarias de investigación: definición, estrategias e impacto | - Definir líneas prioritarias de investigación - Dialogar sobre la búsqueda de financiamiento internacional. | Diálogo sobre posibilidad de realizar convenios, establecer vínculos y apostar a la apertura y la | La experiencia ha resultado enriquecedora y ha brindado un claro panorama para la promoción de la investigación en | Con la participación del Dr. Darío Luis Banegas, investigador y vicedirector del programa de Doctorado en | Docentes-investigadores/as, directores/as de carreras y estudiantes de posgrado de la Facultad de Lenguas y, | 4. Educación de calidad; 16. Paz, justicia e instituciones sólidas. |

| Proyectos | Objetivos perseguidos | Iniciativas | Indicadores de logro / proceso | Articulación institucional | Población objetivo | Vinculación ODS |
|--|---|--|---|--|--|--|
| | | participación internacional. | nuestras facultades. | Moray House School of Education and Sport, The University of Edinburgh, Reino Unido. | también, integrantes de otros ámbitos académicos y geográficos. | |
| 3. Mesa Redonda sobre Dirección de Tesis de Posgrado | Con el objetivo de mejorar y optimizar las prácticas en la dirección de tesis. | En el marco de cuatro talleres se abordaron ejes vinculados a las dificultades en la elaboración y presentación de proyectos, y a la definición del rol del director y su relación con el tesista. | El diálogo y la reflexión dieron como resultado algunas propuestas y conclusiones detalladas más abajo. | | Participación de docentes, investigadores y alumnos de posgrado. | 4. Educación de calidad. 16. Paz, justicia e instituciones sólidas. |
| 4. Reorganización de la sección investigación en la página web de la FL | Actualizar contenidos de la página web en consonancia y coherencia con la actividad habitual del CIFAL. | Reorganización del contenido y las pestañas del botón "investigación". | Mejora en la visualización. No se puede comprobar empíricamente, pero hay mayor visibilidad. | Con el Área de Comunicación Institucional | Personal y alumnos de la FL y comunidad académica y científica en general. | 4. Educación de calidad 16. Paz, justicia e instituciones sólidas; |

| Proyectos | Objetivos perseguidos | Iniciativas | Indicadores de logro / proceso | Articulación institucional | Población objetivo | Vinculación ODS |
|--|--|---|--|---|---|---|
| 5. Boletín Informativo | -Difundir información sobre convocatorias a congresos, publicaciones indexadas, publicaciones científicas de miembros de la FL y actividades del CRAI. | Con el fin de difundir la información, se convoca a participar a quienes soliciten difusión y se analizan distintas convocatorias. Solo se difunden iniciativas de revistas indexadas. Se relevan las publicaciones de docentes investigadores de la FL y se informa sobre las actividades y recursos disponibles en el CRAI. | Difusión abierta, libre y masiva de información científica importante. En 2023 se han difundido siete boletines. | Con todas las áreas de docencia e investigación de la FL. | Docentes e investigadores de la FL y de otras unidades académicas nacionales e internacionales. | 4. Educación de calidad; 17. Alianzas para lograr objetivos. |
| 6. Armado de base de datos: Comunidad investigadora de FL | Hacer efectivo el cumplimiento del apartado III, art. 3, del Reglamento CIFAL (RHCD 179/2022). | Se ha invitado a tesis de carreras de posgrado de la Facultad de Lenguas a ser parte de la | El programa recién inicia. Se han realizado ya varias reuniones de grupos de investigación en CRAI. | CIFAL y Biblioteca-CRAI, SeCyT y Secretaría de Posgrado. | Docentes, investigadores y tesis de curso y egresados de carreras de posgrado. | 4. educación de calidad 16. Paz, justicia e instituciones sólidas. |

| Proyectos | Objetivos perseguidos | Iniciativas | Indicadores de logro / proceso | Articulación institucional | Población objetivo | Vinculación ODS |
|--|---|---|---|--|---|--|
| | | Comunidad investigadora FL y del espacio Biblioteca-CRAI para su acceso a los recursos y espacios físicos disponibles para el estudio y la investigación. | -Se continúa con el relevamiento de datos. | | | |
| 7. Jornadas Lenguas Investiga | La Secretaría de Posgrado, la SeCyT y el CIFAL convocaron a docentes e investigadores con el objetivo de compartir los resultados y los avances de los proyectos de investigación y promover un espacio de intercambio. | Los proyectos expuestos se enmarcan en las "líneas estratégicas para el desarrollo curricular y científico de la FL" (RD. n.º 1433/23). | Establecimiento de vínculos entre la producción de conocimiento de los equipos de investigación y su impacto social en relación con los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS), y difusión de los resultados de los proyectos de investigación. | En el primer día de las Jornadas, se inauguró CRAI (Centro de Recursos para el Aprendizaje y la Investigación) un espacio de encuentro y confluencia de la comunidad investigadora de la FL. | Durante las Jornadas participaron 63 expositores y se contó con la presencia de más de 70 asistentes. | (4) educación de calidad (10) reducción de desigualdades (16) paz, justicia e instituciones sólidas Y otros como: (5) igualdad de género (3) salud y bienestar (13) acción por el clima (17) alianzas para lograr los objetivos (1) fin de la pobreza (2) hambre cero |

| Proyectos | Objetivos perseguidos | Iniciativas | Indicadores de logro / proceso | Articulación institucional | Población objetivo | Vinculación ODS |
|--|---|--|---|---|--|--|
| | | | | | | (8) trabajo decente y crecimiento económico (11) ciudades y comunidades sostenibles |
| 8. La hablas en psicología: Presentación en el V Congreso Internacional de Psicología y VIII Congreso Nacional de Psicología “Ciencia y Profesión” | Presentar, en dicho congreso, algunos resultados del proyecto institucional referido. Se agregaron, además, algunos avances. | Respuesta a invitación por parte de Decanato, SeCyT y miembro del Comité organizador del Congreso desarrollado en la Facultad de Psicología. | Se logró la proyección de una macro investigación institucional de la FL a otro ámbito disciplinario. Se establecieron conexiones, diálogo y relaciones interinstitucionales. | Facultad de lenguas y Facultad de Psicología de la UNC. | Asistentes al V Congreso Internacional de Psicología y VII Congreso Nacional de Psicología. Abierto al público en general. | 4- Educación de calidad. |
| 9. Publicaciones: Hablas de Córdoba en la Escuela | Desarrollar un cuadernillo para ofrecer contenidos del proyecto institucional Las Hablas de Córdoba a las escuelas primarias. | Editorial de la Facultad de Lenguas | Responsable: Editorial FL. No se presentaron resultados sobre la evaluación final del proceso. Elaboración de un informe del proceso de | CIFAL- Editorial FL | Maestras y alumnos de 4º, 5º y 6º grado de escuelas primarias de Córdoba. | 4. educación de calidad |

| Proyectos | Objetivos perseguidos | Iniciativas | Indicadores de logro / proceso | Articulación institucional | Población objetivo | Vinculación ODS |
|--|--|---|---|---|--|-------------------------|
| | | | revisión por parte de la dirección del Proyecto madre, con recomendación de NO publicar el material. | | | |
| <p>10. Participación en forma conjunta con el CRAI en actividades:</p> <p>1. Taller APA (1ra edición: 14 de noviembre; 2da edición: 30 de noviembre)</p> | 1. Acercar a los investigadores el acceso a los instrumentos necesarios para trabajar sus textos académicos y científicos en el marco del sistema APA. | 1. Conjunta con el CRAI para responder a demandas de los investigadores y académicos de la FL y de otras comunidades. | 1. Se espera una mejora sustancial en la presentación formal de artículos científicos, de tesis y trabajos finales. 2. Se atienden a consultas varias formalizadas por investigadoras/es | 1. Con todos los docentes-investigadores de la FL (Secretaría académica, Secretaría de Posgrado, Secretaría de Extensión, SAE, PRI, SeCyT). | 1. Toda la comunidad universitaria. Contamos con la participación y asistencia de docentes y estudiantes de diversas carreras de la FL y de otras dependencias académicas. | 4. educación de calidad |
| <p>11. Editorial: Participación del Comité Asesor de la editorial</p> | | 1. Evaluación de la propuesta "Materiales de enseñanza y aprendizaje de lengua - culturas extranjeras" | Corresponde a Editorial FL. | Editorial FL | Comunidad académica nacional e internacional. | |

| Proyectos | Objetivos perseguidos | Iniciativas | Indicadores de logro / proceso | Articulación institucional | Población objetivo | Vinculación ODS |
|--|-------------------------------------|--|--|--|---|---|
| | | sensibles al contexto: diseño, implementación y evaluación”: <u>Compilador:</u> Dr. Mario López Barrios <u>Colección:</u> indagaciones en lenguas. 2. Avalar publicación de Supervivencias escritas IV (Lugones et al.) | | | | |
| <u>12.Recomendaciones de otorgamiento de avales</u> <u>Avales otorgados (6)</u> | Cumplir con la Res. HCD No 326/2016 | Analizar las propuestas de los docentes investigadores y derivarlas al HCD con la sugerencia de otorgamiento de aval, en caso de corresponder. | Quedan sujetos al envío de los informes de la actividad al HCD. No corresponde al CIFAL analizarlos. | Con docentes-investigadores de toda la comunidad de la FL. | De acuerdo con cada actividad propuesta y sugerida para otorgamiento de aval. | Los que se correspondan con cada actividad propuesta. |

| Proyectos | Objetivos perseguidos | Iniciativas | Indicadores de logro / proceso | Articulación institucional | Población objetivo | Vinculación ODS |
|--|---|--|--|---|---|--|
| 13. Base de datos de publicaciones, proyectos que terminaron año 2023 | Elaboración de una base de datos de las producciones de los profesionales de la Facultad de Lenguas. | Se comenzó un relevamiento de las producciones científicas para lo cual se solicitó a docentes e investigadores interesados en participar que compartan sus publicaciones digitalizadas de los últimos 5 (cinco) años. | A la fecha (diciembre de 2023) llevamos relevadas más de 250 publicaciones científicas de casi 200 docentes e investigadores de la FL. | CIFAL y SECyT | Para el ordenamiento y organización interna de CIFAL, SECyT y SP, y para la base de datos de la que se nutre la elaboración del Boletín informativo . | Conexión con los ODS correspondientes a cada publicación específica. |
| 14. Relevamiento de becas y convocatorias disponibles para estudiantes de la FL (semestral) | Informar a docentes y estudiantes de la FL sobre las alternativas y oportunidades relacionadas con becas académicas y programas de intercambio. | Relevamiento de convocatorias abiertas para becas y programas (que abarquen un lapso de 6 meses). Difusión de la información. Contacto permanente con PRI. | Se realiza una difusión vía e-mail con un boletín informativo de las convocatorias abiertas y próximas a cerrar. | Se estableció contacto con otras instituciones para realizar un intercambio de datos e información respecto a dichos eventos. | Docentes, estudiantes e investigadores/as de la FL. | 4. Educación de calidad 17. Alianzas para lograr objetivos. |

| Proyectos | Objetivos perseguidos | Iniciativas | Indicadores de logro / proceso | Articulación institucional | Población objetivo | Vinculación ODS |
|--|--|---|--|----------------------------|---|--|
| 15. Relevamiento de centros de investigación que figuran en el Atlas PRI | Recopilar información de contacto de los distintos centros de investigación relacionados con las Ciencias del Lenguaje de las instituciones con las cuales se han establecido convenios. | Basándose en el mapa de colaboradores brindado por la PRI, se comenzó un relevamiento de los distintos centros de investigación en las universidades e instituciones educativas con las que la facultad tiene convenios académicos. | A la fecha (diciembre de 2023) se han recopilado 15 centros de investigaciones en instituciones colaboradoras. | CIFAL y PRI. | Para el ordenamiento y organización interna de CIFAL. | 4. Educación de calidad 17. Alianzas para lograr objetivos. |
| 16. Articulación PRI-CIFAL. 1. Reunión con la Prof. Sabaté ((Universitat de Lleida, España). 23/08 al 06/09. Marco: Convenio Específico, 2022. | 1. Incentivar la investigación en Traducción. Charla sobre proyecto europeo TRADILEX y charlas en cátedras de la FL. 2. Diseñar un perfil de | Gestionar, diseñar perfiles investigaciones, estimular investigación y articulación con otros centros europeos y de EEUU. | Ver PRI | PRI- CIFAL | Docentes- investigadores FL. | Los que correspondan a cada proyecto o propuesta presentada. |

| Proyectos | Objetivos perseguidos | Iniciativas | Indicadores de logro / proceso | Articulación institucional | Población objetivo | Vinculación ODS |
|---|--|-------------|--------------------------------|----------------------------|--------------------|-----------------|
| 2. Trabajo en conjunto con SECyT y PRI para NAFSA | investigación y de investigadores de la FL para ofrecer ante NAFSA en reunión WDC. | | | | | |

1. Programa investigar e innovar en ciencias del lenguaje: (PIICL - Res. N.º 111/2023) 31 de mayo del 2023.

Objetivos: dar marco institucional a la actividad investigativa gestionada articuladamente por la SP, la SECyT y el CIFAL.

Iniciativas: Se procura organizar acciones relacionadas con el conjunto de actividades de investigación desarrolladas en la FL, estimular la comunicación de la ciencia, su impacto académico y social, e impulsar la participación de toda la comunidad investigadora de la Facultad de Lenguas

Indicadores de logro: detallados en cada actividad desarrollada.

Articulación institucional: CIFAL con Secretaría de Posgrado FL y con SeCyT FL. Además, articulación con todos los miembros de la comunidad investigadora de la FL.

Población objetivo: los/las docentes investigadores/as y alumnos/as de la FL

Vinculación con los ODS: 16. Paz, justicia e instituciones sólidas; 4. educación de calidad; 5. igualdad de género; 13. acción por el clima

2. Conversatorio: Líneas prioritarias de investigación: definición, estrategias e impacto (19 de mayo)

El conversatorio propuso dos **objetivos** centrales:

- i. Promover la reflexión y el intercambio de experiencias sobre la necesidad de definir líneas prioritarias de investigación y comprender su impacto en diferentes áreas.
- ii. Dialogar sobre experiencias relacionadas con la búsqueda de financiamiento internacional.

Iniciativas: se dialogó en relación con las condiciones, requisitos, ofertas, posibilidades de financiamiento internacional de las investigaciones. (...) Siempre está abierta la posibilidad de realizar convenios, establecer vínculos y apostar a la apertura y la participación internacional, lo que, si bien no resulta de fácil acceso, tampoco es imposible, sobre todo si se inicia el camino a través de las publicaciones y de lecturas mutuas.

Indicadores de logro: La experiencia ha resultado enriquecedora y ha brindado un claro panorama para ayudarnos a continuar en el camino de promover la investigación en nuestras facultades.

Articulación institucional: con la participación del Dr. Darío Luis Banegas, investigador y vicedirector del programa de Doctorado en Moray House School of Education and Sport, The University of Edinburgh, Reino Unido.

Población objetivo: Asistió al conversatorio tanto un grupo numeroso de docentes-investigadores/as, directores/as de carreras y estudiantes de posgrado de la Facultad de Lenguas, como así también participaron, en modalidad híbrida, integrantes de otros ámbitos académicos y geográficos.

Vinculación con los ODS: 16. Paz, justicia e instituciones sólidas

3. Mesa Redonda sobre Dirección de Tesis de Posgrado (30 de junio - 2023)

- **Objetivos:** con el objetivo de mejorar y optimizar las prácticas en la dirección de tesis.
- **Iniciativas:** En el marco de cuatro talleres se abordaron los siguientes ejes:
 - La dirección de tesis: rasgos generales y restricciones institucionales y disciplinares.
 - La relación director-tesista.
 - La articulación entre la tesis/trabajo final y las líneas prioritarias de investigación de la Facultad de Lenguas.
 - Dificultades habituales en la elaboración de proyectos y en la escritura de tesis.
- **Indicadores de logro y proceso:** Algunos resultados planteados en la puesta en común se sintetizan a continuación:
 - Necesidad de incentivar la profesionalización de las/os directores/as de tesis, especificando su rol y funciones.

- Definición sobre la relación entre proyecto de tesis y resultado.
- Promoción de procesos de andamiaje que acompañen al/la tesista y que atiendan también el factor emocional.
- Importancia de la construcción de los destinatarios del trabajo, ampliando y flexibilizando la relación tesista-director/a.
- Consideración de las LPI (líneas prioritarias de investigación) en los temas desarrollados en las tesis, en articulación con las LPI de la UNC en general y de la FL en particular. Se acuerda que posteriormente dichas LPI serán fundamentadas e institucionalizadas a través de una resolución, que establezca también áreas de vacancia, vinculadas a los ODS (Objetivos de Desarrollo Sostenible de la Agenda 2030).
- Problema de la formación previa de los tesistas y la importancia de que el Comité Académico evalúe los antecedentes para garantizar la continuidad en el recorrido formativo.
- Necesidad de abordar modos de retomar en el aula los resultados de las investigaciones y de orientar la escritura a partir de la lectura de tesis modelos.
- Importancia del CRAI como lugar de búsqueda de datos e información, y como espacio de gran valor para el proceso de escritura.
- Se abordó la cuestión del “plagio” como un problema a tener en cuenta desde el inicio de cada trabajo de tesis.
- **Art. institucional:** Secretaría de posgrado- SeCyT- académica.
- **Población objetivo:** La reunión contó con la participación de docentes investigadores y alumnos de posgrado.
- **Vinculación con los ODS:** 16. Paz, justicia e instituciones sólidas.

4. Reorganización de la sección investigación en la página web de la FL (Período jun a nov)

Objetivos: actualizar contenidos de la pág web en consonancia y coherencia con la actividad habitual del CIFAL.

Iniciativas: reorganización del contenido y las pestañas del botón “investigación”.

Indicadores de logro: mejora en la visualización. No se puede comprobar empíricamente, pero hay mayor visibilidad.

Articulación institucional: con el Área de Comunicación Institucional .

Población objetivo: Personal y alumnos de la FL y comunidad académica y científica en general.

Vinculación con los ODS: 16. Paz, justicia e instituciones sólidas; 4. educación de calidad

5. Boletín Informativo (digital)

- **Objetivos:** acercar a la mayor cantidad posible de destinatarios información sobre convocatorias a congresos, publicaciones indexadas y diversas convocatorias. Este año se agregó, además, un listado de publicaciones de los docentes-investigadores de la FL.
- **Iniciativas:** A partir del mes de junio de 2023, el equipo del CIFAL confecciona y difunde un boletín informativo digital. El mismo tiene como propósito difundir llamados a publicaciones en revistas indexadas, convocatorias a congresos y jornadas, así como proporcionar información sobre el Centro de Recursos para la Investigación (CRAI), centro con el cual se trabaja en conjunto, fomentando la investigación en la facultad. Asimismo, se tomó la decisión de incluir en el boletín las publicaciones académicas realizadas por investigadores/ras, ayudando así a promover la divulgación de las mismas. La sección mencionada se renueva cada seis meses con el aporte de la comunidad investigadora, la cual se compone de docentes e investigadores tanto de la casa de estudio, como de otras instituciones. La Todos los numeros del boletin en formato .pdf pueden consultarse en: <https://lenguas.unc.edu.ar/cifal/boletin-informativo>
- **Indicadores de logro:** difusión abierta, libre y masiva de información científica importante. Se han difundido siete boletines.
- **Articulación institucional:** con todas las áreas de la docencia y la investigación de la FL.
- **Población objetivo:** Docentes e investigadores de la FL y de otras unidades académicas.
- **Vinculación con los ODS:** 4. educación de calidad, 17. alianzas para lograr objetivos.

6. Armado de base de datos: Comunidad investigadora de FL (Ago 2023)

Objetivos: Hacer efectivo el cumplimiento del apartado III, art. 3, del Reglamento CIFAL (RHCD 179/2022).

Iniciativas: La Comunidad investigadora de la FL está formada por quienes participan en los proyectos de investigación SeCyT UNC, en los programas diseñados por la SeCyT FI y se ha invitado a tesistas de carreras de posgrado que se cursan en nuestra Facultad de Lenguas. Al ser parte de la Comunidad investigadora FL formarán parte también del espacio Biblioteca-CRAI y podrán hacer uso de los recursos y espacios físicos disponibles para tal fin. De esta manera las/os tesistas contarán con un espacio más de pertenencia institucional, tan necesario para la concreción de sus trabajos finales y tesis.

Indicadores de logro: el programa recién inicia. Se han realizado ya varias reuniones de grupos de investigación en CRAI.

Articulación institucional: CIFAL y Biblioteca-CRAI

Población objetivo: Docentes, investigadores y tesistas

Vinculación con los ODS: 16. Paz, justicia e instituciones sólidas; 4. educación de calidad

7. Jornadas Lenguas Investiga (27 y 28 de septiembre - 2023)

- i. **Objetivos:** la Secretaría de Posgrado, la SeCyT y el CIFAL convocaron a docentes e investigadores con el objetivo de compartir los resultados y los avances de los proyectos de investigación y promover un espacio de intercambio.
- ii. **Iniciativas:** En el marco del programa "Investigar e Innovar en Ciencias del Lenguaje", del Área de Investigación de la Facultad de Lenguas (RHCD N.º 111/2023), los proyectos expuestos (Proyectos de Investigación y Desarrollo Tecnológico y Artístico (PIDTA) 2018 y 2020, del Programa de Formación de Investigadores/as de la FL (PFI) 2022 y tesis de posgrado (finalizadas o en curso) se enmarcan en las *"líneas estratégicas para el desarrollo curricular y científico de la FL"* (RD. n.º 1433/23). Entre ellas, las que predominan son la *didáctica de la lengua materna y las lenguas extranjeras*, seguidas de *la lingüística teórica y aplicada*, los *estudios literarios de obras originales -traducidas y reversionadas-*, los *estudios de traducción*, y los relacionados con *lenguaje y transdisciplina*.
- iii. **Indicadores de logro:** establecimiento de vínculos entre la producción de conocimiento de los equipos de investigación y su impacto social en relación con los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS); difusión, entre toda la comunidad investigadora de la FL, de los resultados de los proyectos de investigación que finalizaron en el año 2023. Los expositores compartieron también las proyecciones sociales de sus investigaciones y los nexos con ODS.
- iv. **Articulación institucional:** En el marco de la apertura del primer día de las Jornadas, se inauguró CRAI (Centro de Recursos para el Aprendizaje y la Investigación) dirigido por la Ab. Carolina Massimino, un espacio de encuentro y confluencia de la comunidad investigadora de la FL.
- v. PRI.
- vi. Se presentó también la representante de la Cátedra UNESCO
- vii. **Población objetivo:** Durante las Jornadas participaron 63 expositores y se contó con la presencia de más de 70 asistentes.
- viii. **Vinculación con los ODS:** La mayor parte de los proyectos se vinculan, principalmente, con el objetivo número (4) **educación de calidad** (84,8%), seguido del (10) **reducción de desigualdades** (48,8%) y el (16) **paz, justicia e instituciones sólidas** (21,2%). También se abordaron cuestiones relativas a otros objetivos como (5) *igualdad de género* (9%), (3) *salud y bienestar* (6%), (13) *acción por el clima* (6%), (17) *alianzas para lograr los objetivos* (6%), (1) *fin de la pobreza* (3%), (2) *hambre cero* (3%), (8) *trabajo decente y crecimiento económico* (3%), y (11) *ciudades y comunidades sostenibles* (3%).

8. La hablas en psicología: presentación en el V Congreso Internacional de Psicología y VIII Congreso Nacional de Psicología “Ciencia y Profesión”, (28 de octubre de 2023).

Objetivos: Presentar, en un ámbito diferente, para el cual invitaron a representantes de Las hablas de Córdoba, algunos resultados del proyecto institucional referido. Se agregaron, además, algunos avances.

Iniciativas: invitación por parte de Decanato, SeCyT y miembro del Comité organizador del Congreso desarrollado en la Facultad de Psicología.

Indicadores de logro: Se logró la proyección de una macro investigación institucional de la FL a otro ámbito disciplinario. Se establecieron conexiones, diálogo y relaciones interinstitucionales.

Articulación institucional: Facultad de lenguas y la Facultad de Psicología.

Población objetivo: asistentes al V Congreso Internacional de Psicología y VII Congreso Nacional de Psicología. Abierto al público en general.

Vinculación con los ODS: 4- Educación de calidad.

9. Publicaciones: Hablas de Córdoba en la Escuela (sin evaluación final)

Objetivos: Desarrollar un cuadernillo para ofrecer contenidos del proyecto institucional Las Hablas de Córdoba a las escuelas primarias. Establecer un diálogo (libre) con dicho proyecto y elaborar actividades diversas en relación con algunos contenidos léxicos, fonéticos y fraseológicos.

Iniciativas: Editorial de la Facultad de Lenguas.

Indicadores de logro: no se presentaron al CIFAL. Responsable: Editorial FL .

Articulación institucional: CIFAL- Editorial FL (esta relación se da porque el cuadernillo propuesto es una obra derivada de Las hablas de Córdoba, proyecto institucional FL/MinCyT.

Población objetivo: maestras y alumnos de 4º, 5º, y 6º grado de escuelas primarias de Córdoba.

Vinculación con los ODS: 4. educación de calidad

10. Participación en forma conjunta con el CRAI en actividades:

Taller APA (1ra edición: 14 de noviembre; 2da edición: 30 de noviembre)

- ix. **Objetivos:** acercar a los investigadores el acceso a los instrumentos necesarios para trabajar sus textos académicos y científicos en el marco del sistema APA.
- x. **Iniciativas:** conjunta con el CRAI para responder a demandas de los investigadores y académicos de la FL y de otras comunidades.
- xi. **Indicadores de logro:** se espera mejora sustancial en la presentación formal de artículos científicos, de tesis y trabajos finales.
- xii. **Articulación institucional:** con todos los docentes-investigadores de la FL (Secretaría académica, Secretaría de Posgrado, Secretaría de Extensión, SAE, PRI, SeCyT).
- xiii. **Población objetivo:** toda la comunidad universitaria. Contamos con la participación y asistencia de docentes y estudiantes de diversas carreras de la FL y de otras dependencias académicas.
- xiv. **Vinculación con los ODS:** 4. educación de calidad

11. Editorial: Participación del Comité Asesor de la editorial

- Lectura de la propuesta “Materiales de enseñanza y aprendizaje de lengua - culturas extranjeras sensibles al contexto: diseño, implementación y evaluación”. **Compilador:** Dr. Mario López Barrios- **Colección:** indagaciones en lenguas.
- Aval para la publicación de Sobrevivencias IV, a cargo de la prof. Lugones.

12. Recomendaciones de otorgamiento de avales

Objetivos: cumplir con la Res. HCD No 326/2016

Iniciativas: analizar las propuestas de los docentes investigadores y derivarlas al HCD con la sugerencia de otorgamiento de aval, en caso de corresponder.

Indicadores de logro: Quedan sujetos al envío de los informes de la actividad al HCD. No corresponde al CIFAL analizarlos.

Articulación institucional: Con docentes-investigadores de toda la comunidad de la FL.

Población objetivo: de acuerdo con cada actividad propuesta y sugerida para otorgamiento de aval.

Vinculación con los ODS: 16. Paz, justicia e instituciones sólidas

13. **Avales sugeridos:**

A) Aval académico al V Jornada de Investigación: “Globalización, interculturalidad y minorías. Estudio de casos en los siglos XIX, XX y XXI”.

- xv. Fecha: 15 de marzo de 2023
- xvi. Solicitado por: Mgtr. Sandra Fadda

B) Aval académico al Ciclo de webinarios FLE en línea

- xvii. Fecha: 19 de abril de 2023
- xviii. Solicitado por: Prof. María Laura Perassi

C) Aval académico al Conversatorio: Líneas prioritarias de investigación: definición, estrategias e impacto

- xix. Fecha: 4 de mayo de 2023
- xx. Solicitado por: Dra. María Cristina Dalmagro

D) Aval académico a las Primeras Jornadas Abiertas de Género, Lenguaje y Sociedad

- xxi. Fecha: 31 de mayo de 2023
- xxii. Solicitado por: Profesoras Débora Amadio, Adriana Castro y Natalia Gómez Calvillo

E) Aval académico a la actividad “Jornada de Alemán 2023”, bajo el lema “Ändere die Welt. Sie braucht es.” (Cambiá el mundo, lo necesita)

- xxiii. Fecha: 14 de junio de 2023
- xxiv. Solicitado por: Mgtr. Rabea Erradi, Trad. Josefina González, Prof. Katharina Götze, Mgtr. Natalia Lobo, Mgtr. Annekathrin Schäfer, Dra. Micaela van Muylem y Mgtr. Valeria Wilke

F) Aval académico para el “Primer Encuentro de la Asociación Argentina de Traductores e Intérpretes”

- xxv. Fecha: 13 de septiembre de 2023
- xxvi. Solicitado por: Mgtr. María Cecilia de la Vega y la Dra. Micaela van Muylem

13. Base de datos de publicaciones, proyectos que terminaron año 2023 (recuento de publicaciones)

Objetivos: Con motivo de la creación de una base de datos que recoja las producciones de los profesionales de la Facultad de Lenguas

Iniciativas: Se comenzó un relevamiento de las producciones científicas para la que les solicitamos a docentes e investigadores interesados en participar que nos compartan sus publicaciones digitalizadas de los últimos 5 (cinco) años. Desde ya, agradecemos su colaboración.

Indicadores de logro: A la fecha (diciembre de 2023) llevamos relevadas más de 250 publicaciones científicas de casi 200 docentes e investigadores de la FL. **Esto fue importante para entregar datos estadísticos a SeCyT cuando les fueron requeridos por SeCyT UNC y para la autoevaluación institucional.**

Articulación institucional: CIFAL y SECyT

Población objetivo: Para ordenamiento y organización interna de CIFAL, SECyT y SP.

Vinculación con los ODS: 16. Paz, justicia e instituciones sólidas.

14. Relevamiento de becas y convocatorias disponibles para estudiantes de la FL (semestral)

Objetivos: Con el fin de informar a docentes y estudiantes de la FL sobre las alternativas y oportunidades relacionadas con becas académicas y programas de intercambio.

Iniciativas: Se realizan relevamientos sobre las convocatorias abiertas para becas y programas que abarquen un lapso de 6 meses.

Indicadores de logro: Se realiza una difusión vía e-mail con un boletín informativo de las convocatorias abiertas y próximas a cerrar.

Articulación institucional: Se estableció contacto con otras instituciones para realizar un intercambio de datos e información respecto a dichos eventos.

Población objetivo: Docentes y estudiantes de la FL.

Vinculación con los ODS: 4. educación de calidad, 17. alianzas para lograr objetivos.

15. Relevamiento de centros de investigación que figuran en el Atlas PRI

Objetivos: Recopilar información de contacto de los distintos centros de investigación de las instituciones colaboradoras..

Iniciativas: Basándose en el mapa de colaboradores brindado por la PRI, se comenzó un relevamiento de los distintos centros de investigación en las universidades e instituciones educativas con las que la facultad tiene convenios académicos.

Indicadores de logro: A la fecha (diciembre de 2023) se han recopilado 15 centros de investigaciones en instituciones colaboradoras.

Articulación institucional: CIFAL y PRI.

Población objetivo: Para ordenamiento y organización interna de CIFAL.

Vinculación con los ODS: 4. educación de calidad, 17. alianzas para lograr objetivos.